



Lachende Sonne - blaues Meer - Pfingstfreude! ✧ Sole radioso - mare azzurro - gioia di Pentecoste! ✧ Zlato sonce - sinje morje - binkoštno veselje! ✧ Zarko sunce - sinje more - rãdost duhovnih blagdana!

Foto: Scheidt 55-PK

Der Putzerl-Bus "ist da"

WIEN SORGT FÜR:
MUTTER UND KIND

VIENNA PROVEDE
PER LE MADRI ED I
BAMBINI

DUNAJ SKRBI ZA
MATER IN OTROKA

BEČ SE BRINE ZA
MAJKU I DIETE



Vom Kinderwagen bringen die Mütter ihre Kinder in den Autobus.
◆ Le madri trasportano i loro bambini nell'autoambulanza. ◆ Matere nosijo svoje otročičke iz vozičkov na avtobus. ◆ Majke prenose svojo djecu iz kolica u samovoz.



Die Wiener haben ihn "Putzerl-Bus Kinderauto", benannt, den langen Zug, der alle Landgemeinden im Gau besucht, um Mutter und Kind zu betreuen. Ärztinnen kommen mit ihm, Behandlungsgeräte und Arzneien, und fröhliches Leben erfüllt ihn, wenn er im Dorfe hält.

Quel lungo autotreno che percorre tutta la provincia soffermandosi in ogni comune per assistere le mamme ed i bambini, i viennesi lo hanno battezzato col nome di "Putzerl Bus" (Auto per bambini). Questo autotreno, sul quale viaggiano delle dottoresse ed è ben fornito di apparecchi sanitari e di medicinali porta, ovunque si arresta, un senso di benessere e d'allegria.

Dunajčani so nadeli dolgemu vlaku za nego mater in otrok, ki obiskuje vse okraje v dunajski okolici, ime: "otroški avto". Z njim se pripeljejo zdravnice z zdravniškimi pripravami in zdravili. Z veseljem ga pozdravijo v vsaki vasi, kjer se ustavi.

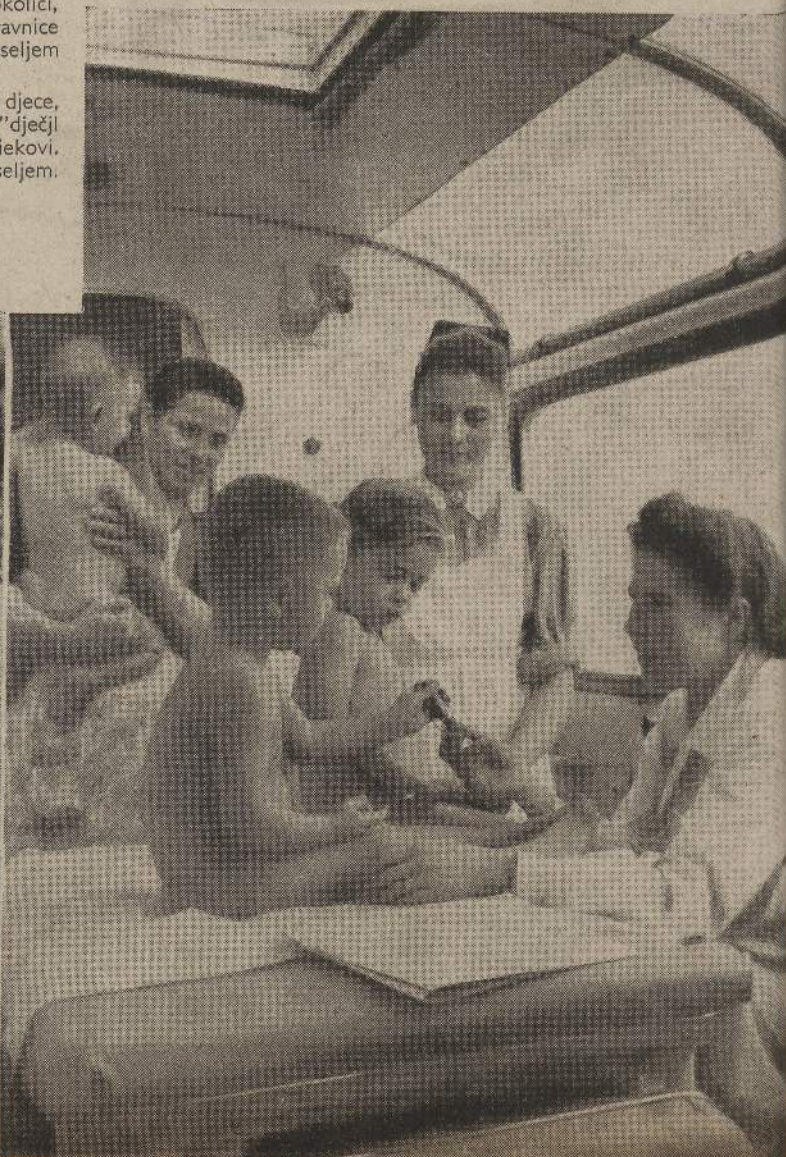
Bečani su nazvali dugi vlak, za njegu majka i djece, koji posjećuje sve općine u bečkoj okolici, "dječji samovoz". S njim dolaze liečnice, sprave i lijekovi. Kad se u selu zaustavi, dočekuju ga s veseljem.

Tante Doktor impft Klein-Inge gegen Diphtherie. ◆ La zia dottoressa vaccina la piccola Inge contro la difterite. ◆ Tetka zdravnica cepi malo Ingo proti davici. ◆ "Tetka" liečnica ciepi malu Ingu protiv difterije.



Der kleine Körper wird gründlich untersucht. ◆ Il corpicino viene visitato minuziosamente. ◆ Malo telesce je treba temeljito preiskati. ◆ Malo tjelesce se pregledava temeljito.

Foto: Reichsgesundheitsverlag (Wagner)



Ob r
schau
primi
canot
zimsk
redu
stank

Schö
Hein
flott
spor
spor



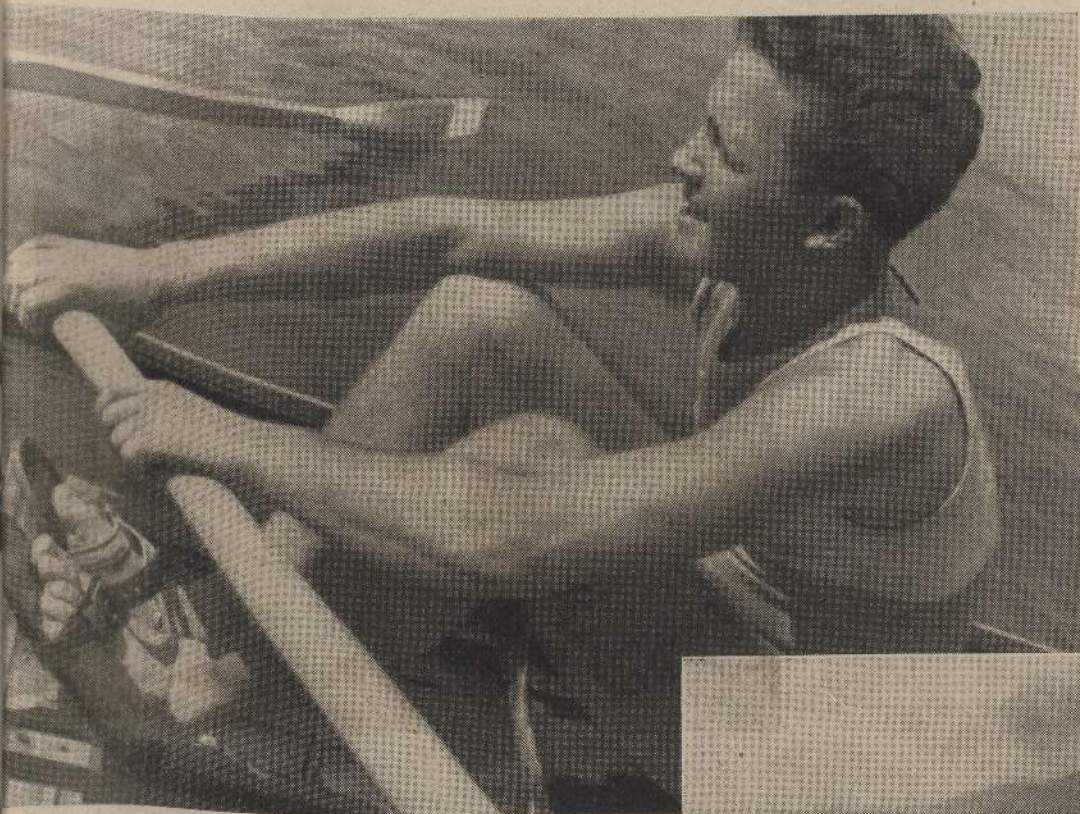
Gute Ausfahrt, Jungs!

ANRUDERN IN TRIEST ♦ CANOTTAGGIO A TRIESTE
♦ VESLANJE V TRSTU ♦ VESLANJE U TRSTU



Das erste Mal wieder im Ruderdress! Zum ersten Mal wieder die Hand am Boot! Jetzt hinein ins blaue Wasser! ♦ La prima uscita della stagione! Nuovamente in tenuta da canottiere! Mano alla barca! Ed ora via nell'onda azzurra! ♦ Prvič spet v veslaški obleki! Roka se spet dotika čolna! Sedaj pa v sinje valove! ♦ Ponovo opet u veslačkom dresu. Ponovo dodiruje ruka čamac. A sad u sinje valove!

Foto: SS PK Scheidt



Ob nach der Winterpause der Schlag noch sitzt? Gespannt schaut der junge Ruderer. Alles fertig? Los! ♦ Come saranno i primi colpi di remo dopo il lungo riposo invernale? il giovane canottiere attende ansiosamente il via. ♦ Ali bo udarec po zimskem odmoru še dober? Napeto sedi mladi veslač. Vse v redu? Naprej! ♦ Da li još nije zaboravljen udarac nakon zimske stanke? Napregnuto sjedi mladi veslač. Gotovo? Napried!

Schön ist das, mit einer ganzen "Sportflotte" an den Ufern der Heimat entlangzufahren! ♦ E' bello girare in mezzo ad un' intera flottiglia sportiva lungo le coste della Patria! ♦ Lepo je veslati sportnim "brodovjem" ob domači obali. ♦ Divno je, ploviti sportskim "brodovljem" duž obala zavičaja.



In dem Dorfe vor uns liegt der Feind. Sprenggranaten hinein! Brandgranaten hinterher! Es brennt. Nun - Panzer marsch! ♦ Nel villaggio davanti a noi sta il nemico. Granate a scoppio e granate incendiarie si susseguono. L'incendio divampa. Ora i carri armati si mettono in moto. ♦ V vasi pred nami je sovražnik. Z eksplozivnimi granatami v vas! Tem pa sledijo zažigalne granate. Gori. Tanki, sedaj naprej! ♦ Pred nama u selu leži neprijatelj. Razorne granate unutra, požarne granate za njima! Gori. A sad - napried bojna kola!

Foto: SS-PK Jarolin, Raudies, Schulz, Weis

Was nicht tot liegt, wird gefangen genommen. Zu Hunderten, wandern immer wieder Gefangene nach rückwärts. ♦ I superstiti sono catturati: centinaia e centinaia di prigionieri vengono avviati verso le retrovie. ♦ Kar ni mrtvega je ujet. Na stotine ujetnikov odhaja neprestano v zaledje. ♦ Sto nije ubijeno, to je zarobljeno. Stotina zarobljenika odlazi u zaledje.

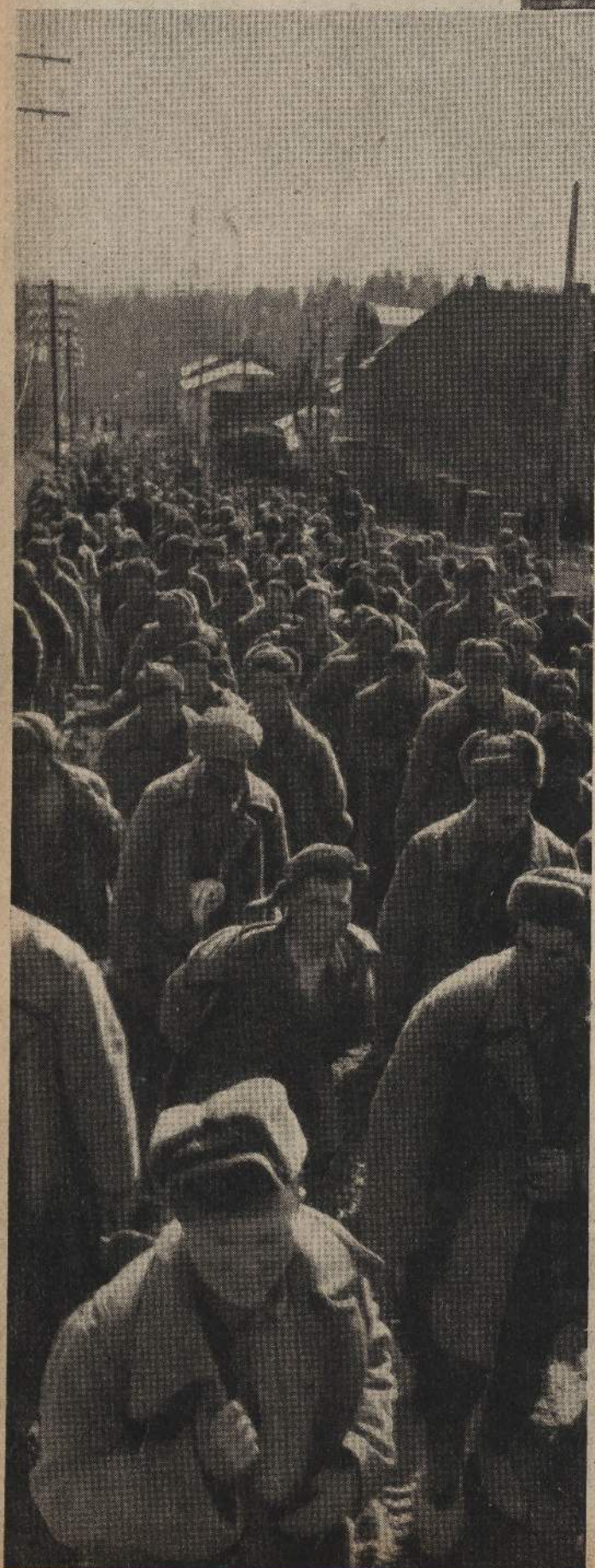


--- mehrere dörfer zurückerobert ---

CONTROPUNTATE TEDESCHE ALL'EST ♦ NEMŠKI PROTISUNKI NA VZHODU
NJEMAČKI PROTUUDARI NA IZTOKU

Und immer wieder der deutsche Grenadier! Wie der Teufel setzt er dem Feinde nach. ♦ Ed è sempre il granatiere germanico il quale, insegue il nemico, come un demonio. ♦ In že spet - nemški grenadir! Kakor vrag preganja sovražnika. ♦ I u-viek opet njemački grenadir! Poput vruga goni neprijatelja.

Die "Strasse des Sieges" wurde zum Weg der Vernichtung! Überrascht, ausgebrannt und tot liegen die Feindkolonnen im Graben. ♦ La "Via della vittoria" è divenuta la strada della disfatta. Bruciate e distrutte giacciono le colonne nemiche nel fosso. ♦ "Cesta zmage" je postala pot poloma. Sovražniki leže preplašeni, zgorili in mrtvi po jarkih. ♦ "Pobjednički put" pretvorio se u put uništenja. Iznenadjene, izgorjele i mrtve leže neprijateljske kolone po jarcima.



Grau u
spärlich
s'erge, g
e doline
zelenjen
nad rie

Bauxit
Brot. ♦
carsica
kraškeg
šnim st



Grau und karstig erhebt sich das Gebirge über dem spärlichen Grün der Täler und Dolinen. ♦ La montagna s'erge, grigia e carsica, fra il rado verdeggiare delle vallate e doline. ♦ Kraškoso se dviguje pogorje nad redkim zelenjem dolin in vrtač. ♦ Sivo i krševito uzdižu se planine nad riedkim zelenilom dolina.

Der rote Schatz im Karst

Bauxit gibt den Bewohnern der Karstgebirge Arbeit und Brot. ♦ La Bauxite procura agli abitanti della regione carsica pane e lavoro. ♦ Boksit daje revnim prebivalcem kraškega gorovja delo in kruh. ♦ Bauksit daje siromašnim stanovnicima kraških planina zaradu i kruh.



Vor Jahr Millionen, als weites Meer Südeuropa noch deckte, bildete sich Schlamm aus Kalk und Ton in der Tiefe. Nach weiteren Jahr Millionen hob sich der Meeresboden, wurde Gebirge, und aus dem Schlamm wurde festes Gestein. Der Ton aber blieb in Mulden und Taschen zurück. Und wieder nach Jahr Millionen kam der moderne Mensch und entdeckte in diesem roten Gestein einen Schatz.... das Mutter - Erz für Aluminium: Bauxit!

IL TESORO ROSSO DEL CARSO. - Son trascorsi dei millenni da quando il mare copriva l'Europa meridionale. Allora nella profondità della terra si era formata una melma composta di calce ed argilla. Dopo molti altri millenni il fondo del mare si sollevò, sorsero i monti e quella melma si pietrificò. La melma calcarea si trasformò in pietra calcarea, l'argilla però formò delle valli e delle conche. Passarono ancora dei millenni e finalmente arrivò l'uomo, il tecnico, il quale scoprì che quella pietra rossiccia era un tesoro....il minerale greggio dell'alluminio: la Bauxite!

RDEČI ZAKLAD KRASA. - Pred milijoni let, ko je južno Evropo še pokrivalo širno morje, se je v globini delalo blato iz apnenca in ilovice. V teku milijonov let se je morsko dno dvignilo, nastalo je gorovje in blato se je strdilo v kamenje. Apnenčasto blato se je spremenilo v apnenec, ilovica pa je obstala v kotanjah in kadunjah. In spet po preteku milijonov let je prišel tehnični človek in v tem rdečem kamenju odkril zaklad.... Aluminijsko rudo - boksit!

CRVENO BLAGO U KRASU. - Pred milijunima godina kad je još široko more pokrivalo jugoistočnu Europu, stvorio se je u dubini mulj od vapna i ilovače. Nakon daljih milijuna godina uzdiglo se je morsko dno, postalo je planina i mulj se je pretvorio u tvrdo kamenje. Vapneni mulj se je pretvorio u vapnenac; ilovača je ostala u koritima dolinama. I opet nakon milijuna godina došao je tehnički čovjek i otkrio je blago u tom crvenom kamenu....majku-rudu za aluminij-bauksit!



Als festes Gestein liegt Bauxit zwischen den Kalkschichten. ♦ La Bauxite si trova quale minerale solido fra gli strati calcarei. ♦ Kot trdno kamenje leži boksit med apnenčevimi plastmi. ♦ Kao tvrdo kamenje leži bauksit medju slojevima vapna.



An der Luft zerfällt Bauxit wieder zu Staub. ♦ Al contatto dell'aria la Bauxite si sgretola in polvere. ♦ Na zraku boksit razpade v suho blato - prah. ♦ Na zraku se opet razpada bauksit u suhi mulj - u prah.



Wie Wasser rinnt der Grus den Hang hinab und aus Verladerrutschen in die Wagen zum Abtransport. ♦ I calcinacci polverizzati scorrono, come l'acqua, attraverso le gronde di scaricamento nei carri da trasporto. ♦ Kot bi bilo voda, polzi razdrobljeno kamenje po strmini navzdol in po žlebu na transportne vozove.

Fotos: SS - P. K. - Nonnenmacher



Der japanische Flottenchef, Admiral Koga, starb den Heldentod. ♦ Il comandante della flotta giapponese, ammiraglio Koga morto eroicamente in battaglia. ♦ Poveljnik japonske mornarice admiral Koga je umrl junaške smrti. ♦ Japanski zapovjednik mornarice, admiral Kogo poginuo je junačkom smrću.



Paul Hörbiger, Wiens populärster Schauspieler, vollendete sein 50. Lebensjahr. ♦ Paul Hörbiger, l'attore più popolare di Vienna, compie il suo 50. compleanno. ♦ Najbolji priljubljeni dunajski gledališki igralec Paul Hörbiger je dopolnil svoje 50. leto. ♦ Paul Hörbiger, najpoznatiji bečki glumac, navršio je 50. godina života.

Schwimmwagen überqueren einen See

Natanti anfibi attraversano un lago

Plavajoči avtomobili bredejo preko nekega jezera

Plivajući samovozi prelaze jezero



In langer Reihe schieben sich deutsche Schwimmwagen zum andern Ufer des Sees. ♦ Natanti anfibi tedeschi si spingono in lunghe file verso l'opposta sponda del lago. ♦ Nemški plavajoči avtomobili se pomikajo v dolgi vrsti k nasprotnemu bregu jezera. ♦ Njemački plivajući samovozi, prelaze u dugim redovima na drugu obalu.



Im seichten Wasser einer Flussniederung an der Ostfront fing dieser SS-Schütze zwei Hechte mit der Hand. ♦ Questo milite dell' SS. ha preso con le mani due lucci nel basso fondale di un fiume sul fronte dell' Est. ♦ SS-vojak je ujel v plitvi reki na vzhodnem bojišču z golo roko dve ščuki. ♦ Ovaj SS-strijelac uhvatio je s rukom u plitini jedne riječne doline na istočnom bojištu, dvie štuke.

Bei einem Terrorangriff auf Frankfurt a. Main wurde Goethes Geburtshaus zerstört. Blick in sein Arbeitszimmer. ♦ La casa di Goethe a Francoforte sul Meno è stata distrutta durante un attacco aereo. Lo studio del poeta. ♦ Pri nečem terorističnem napadu na Frankfurt ob Meni je bila poškodovana tudi Goethejeva rojstna hiša. Pogled v njegovo delovno sobo. ♦ Prigodom jednog terorističkog napada na Frankfurt na Maini, razorena je kuća, u kojoj se rodio Goethe. Pogled na njegovu sobu za rad.



IM HOHEN NORDEN

Nell' estremo Nord

Na skrajnem severu

Na visokom sjeveru



Die Lappen in ihrer malerischen Nationaltracht sind gute Freunde der Deutschen. ♦ I lapponi, buoni amici dei tedeschi, nei loro pittoreschi costumi nazionali. ♦ Laponci s svojimi slikovitimi narodnimi nošami so veliki prijatelji Nemcev. ♦ Laponci u svojim slikovitim narodnim nošnjama, dobri su prijatelji Niemaca.



Soldaten schenken der Künstlerin eines Fronttheaters einen jungen Polarhund. ♦ Soldati regalano un giovane cane polare all'artista di un teatro del fronte di guerra. ♦ Umetnica nekega bojišnega gledališča dobiva v dar polarnega psička. ♦ Umjetnici jednog frontnog kazališta, poklanjaju vojnicu mladog polarnog psa.

Foto: SS-PK Büschel, SS-PK Ahrens (Sch.) PK Janz, Maltry (Sch.) Scherl (2), Transocean.

Menschen UNTERM HAMMER

ROMAN von OTTO PAUST

Inhalt des bisher erschienenen Romanteils:

1932 - Deutschland in seiner bittersten Stunde, vor der Machtübernahme! Im Millionenheer der Arbeitslosen lebt Bruno Ludwig, einst Mitinhaber der Vereinigten Möbelfabriken Gebrüder Ludwig in Berlin. Ohne Geld, ohne Nahrung, ohne Hoffnung quält er sich durch den grauen Alltag. Sein Umgang sind Verbrecher und käufliche Mädchen. Seine Hoffnung ist Nelly, die Freundin aus guten Zeiten. Aber auch sie enttäuscht ihn, als er sie in Moabit trifft. Auf der Fahrt dorthin, ohne Fahrschein, hat Edgar Stahl, Kassierer für Rotfront, ihn vor der Strafe bewahrt. - Edgar Stahl ist gerade auf dem Wege zu einem kommunistischen Funktionär. Er soll in die Partei eintreten. Stahl hat Bedenken. Es kommt zum Krach. - In einem andern Hause gleichfalls Streit. Grete Hauser will sich selbständig machen.

"Ich bin bald mündig, Mutter".

Wie ein Schlag ist die Feststellung niedergesaut auf Frau Meta. Sie schweigt. Ein Schatten nur noch von ihrem Zorn. Noch niemals hat Grete so ihre Mutter gesehen. So furchtbar einsam steht Mutter im Zimmer.

VII.

Manch einem braucht im entscheidenden Augenblick nur der Mut zu einer kleinen Frage zu fehlen, und er ist fertig und bereit, abzutreten.

Bruno Ludwig tritt aus der Wärme des Neuen Kriminalgerichts hinaus in den grauen nasskalten Vormittag. Wo soll ich hin? Nach Hause wage ich mich nicht zurück. Liebe Frau Rötlich, bitte geben Sie mir wenigstens noch für eine Nacht Quartier. Ich werde morgen für Geld sorgen, selbstverständlich soviel Sie brauchen. Mindestens aber genau 82 Mark und 64 Pfennige. Aber natürlich bin ich bereit, für Sie alles zu tun. Ich werde einbrechen oder sonstwas tun, um bei Ihnen wieder zu Ehren zu kommen, um in Ihren Augen wieder ein Ehrenmann zu sein. Bruno Ludwig sieht, wie Frau Rötlich ihn noch einmal aufnimmt, noch einmal. Er sieht ihre drohenden Augen, seine zum Eid erhobene Rechte. Er sieht sich fernerhin noch einmal unterkriechen in dem dürftigen Zimmer, ein chambre garni letzter Klasse. Wie ein Hund schleicht er an Frau Rötlich vorbei, wie ein gezüchtiger Hund. Jetzt greift er nach der grossen Wasserkaraffe, pumpt sich den Magen voll, um den Hunger zu betäuben. - Die Nacht rückt heran, die Erschöpfung.

Wahrhaftig, schon wieder wird ihm schwarz vor den Augen, aber es ist nicht die Nacht, es ist die Schwäche. Er hört die Menschen und Maschinen um sich herum lärmern, den Motorenlärm der Autobusse, der Trambahnen. Alles rollt vorüber, das ist das Leben, alles treibt vorbei, das ist der Strom, der die grosse Stadt durchpulst, in dem soviel Treibholz schwimmt, zu dem auch er gehört. Er sieht die Menschen vorüberziehen, Richter und Gerichtete, Geachtete und Geächtete, Herrschende und Versklavte, Satte und Hungernde. Ueber allen aber die schrille Stimme der Frau Rötlich, die ganz im Gegensatz von vorhin nun ihr Recht fordert mit einemmal, ihr Geld. Die seine Koffer beschlagnahmt hat, die ihm schimpfend die Tür vor der Nase zuwirft, die gleiche Tür sofort wieder aufreißt, das Treppenhaus mobilisiert und den verbrecherischen Untermieter der schlimmsten Laster zeigt, die diese Welt kennt: des Hungers und der Zahlungsunfähigkeit.

Ludwig reisst sich zusammen und lehnt sich gegen ein Portal. Er klammert sich an einer Frau fest, die erschreckt vor ihm zurückweichen will - der ist wohl besoffen - und gewinnt wieder Halt. Der Schweiss bricht ihm aus den Poren. Ich habe Hunger, diesen verdammten, hirnverbrannten Hunger, obwohl mir doch Elvira ein gutes Frühstück stiftete. Plötzlich verspürt Ludwig brennenden Durst, und er greift nach der Wasserkaraffe von Frau Rötlich. Er streckt die Hand aus nach einer kostbaren Kristallkaraffe in der prächtigen Porzellanabteilung in-

gendeines Warenhauses. Morgen bin ich ein Dieb. Aber was kann mir schon geschehen? Entweder der Rayonchef beziehungsweise eine seiner schönen Verkäuferinnen, vielleicht auch die Detektivin des Hauses fasst mich ab. Warenhausdiebstahl. Vier Monate Gefängnis. Vier Monate warme Wohnung, regelmässig Frühstück, Mittagessen, Abendbrot. Kostenlos. Nicht einmal zu bedanken braucht man sich dafür. Der Griff nach fremdem Gut rentiert sich. Kommt man durch, an der Strafe vorbei, dann wird die nette Kristallkaraffe verkauft. Der kleine Warenhausdiebstahl wird zu Geld gemacht. An jeder dunklen Strassenecke Berlins verschauern dunkle Existenzen dunkle Gelegenheitskäufe. Es gibt auch Hehler genug. Grenadier-, Linien-, Mulackstrasse.

Oder man wird gefasst, gibt's Gefängnis. Ruhe und Ordnung. Für diese Sorte Arbeitslose sorgt der Staat. Wenn man nicht das Unglück hat, Bewährungsfrist zu kriegen. Wer nicht vorbestraft ist, darf nicht ins Gefängnis. Man muss bereits rückfällig sein, um ein Anrecht auf Wohnung und Verpflegung durch den Strafvollzug zu haben.

Aber auch aus jenem verbrecherischen Labyrinth findet der Verzweifelte wieder heraus. Bruno Ludwig kommt wieder zu sich. Noch einmal an diesem dunklen Vormittag begegnet dem Verzeifelten sein Retter. Wieder läuft er ihm mit tätowierter Brust über den Weg, die blaue Schiffermütze ins Gesicht gezogen.

Noch während Bruno Ludwigs meuternder Magen ihm ebenso hitzige wie verbrecherische Phantasien seiner Seele erpresste, strebt Edgar Stahl mit grossem, geräumigen Schritt über die Strassenbahngeleise, den Blick zu Boden gerichtet, ein Spürhund auf der Suche. Jetzt hat der Mann mit blauer Mütze gefunden, was er suchte. Jetzt hebt er es auf, glättet und plättet das Billett. Schon ist die Freifahrt für die Strassenbahn perfekt. Da kommt Ludwig auf ihn zu: "Verzeihung!"

Der stämmige Mann ahnt, vermutet, fürchtet einen Angriff auf seinen Fahrschein. Im ersten Augenblick hält er Ludwig wohl für einen Kontrollbeamten der Berliner Verkehrsgesellschaft, denn seine Stirn zeigt drohende Falten: augenblicklich wachsen die dunklen Augenbrauen zu einem finsternen Strich zusammen. Von wegen: Sie wollten wohl schwarzfahren. Ich warne Sie. Missbräuchliche Benutzung und so weiter. Aber nein. Bruno verbugt sich nur: "Sie haben mir vorhin geholfen. Vorderperron, Linie 44. Rotfront! Ich danke Ihnen. Ich kann nicht mehr. Nichts zu essen -"

"Nischt zu fressen haben wir selber!" Edgar Stahl lacht bitter und gutmütig zugleich. "Was soll ick mit dir machen? Mensch - du siehst aus - lange machst du nicht mehr mit. So geht es nicht weiter, sonst ist deine nächste Station das Leichenschauhaus. Wohl schwach auf der Brust? Womöglich Schwindsucht?"

Bruno Ludwig lächelt. Dann erschrickt er. Schwindsucht ist Tod.

Der andere fragt noch einmal drohend: "Also?"

Bruno Ludwig kann ruhigen Gewissens verneinen. Er ahnt nicht, weshalb sein Retter so geradezu auf Schwindsucht tippt und präzise Auskunft haben will. Er erfährt es aber sofort: "N Schwindsüchtigen nehme ich nich in meine Wohnung. Wir haben im Hause drei mit kranker Lunge. Darf mir keiner über die Schwelle. Ich hab' 'n kleinen Jungen".

Der Retter hat gesprochen. Er hat dem Fremden seine Wohnung schon so gut wie angeboten. Gastfreundschaft, wunderbare Göttin der Güte! Gastfreundschaft - Oase in der Wüste der Verzweifelden.

"Eine Bleibe haste keine?"

"Heute Nacht nicht", lügt Ludwig und sagt dennoch die Wahrheit, ohne zu ahnen, dass er die Wahrheit spricht. "Für eine Nacht nehme ich dir mit. Hast du schon 'n Billett?"

"Warte man. Für dich geh ich zu Aschinger. Du hast wohl ganz und jar nischt im Magen? Jetzt reiss dir zusammen, bis zu Aschinger musste noch durchhalten". Er fasst den Schwankenden unter. Sie biegen von der Turmstrasse in die Rathenower ein, immer entlang den beiden Kriminalgerichten geht die Reise. Ein weiter Weg, vierhundert Meter wohl, wenn man vor dem Hunger kapituliert hat. Das Denkmal vor dem Alten Kriminalgericht. Noch immer kämpft der Löwe um seine Familie. Noch immer ist er bedroht von der Schlag des Verbrechens.

Aschinger-Quelle Nummer 197. Sie treten ein. "Hier, setz dich und warte".

Edgar Stahl blitzt mit drohendem Blick einen Kellner von dannen, der schon mit wehender Serviette nahte und steuert nun den Mann im Cut an, der offenbar der Geschäftsführer ist. Dieser Herr interessiert sich auch für die beiden neuen Gäste. Er zieht schon tadelnd die Augenbrauen hoch und will gerade beginnen, den stämmigen Eindringling einer genauen Musterung zu unterziehen, da bleibt Edgar vor ihm stehen und rollt: "Rotfront!"

Der Geschäftsführer ist offenbar unpolitisch. Er sagt gar nichts, er neigt nur das Haupt, bereit, jeden Auftrag gegen Kasse sofort anzunehmen.

Aber der finstere Edgar Stahl spricht: "Ich habe da einen - einen Menschen mit Hunger. Kann ich - dürfte ich bitten, ihm zwei Schrippen zu schenken? Der Mann kann nicht weiter. Und vom Tisch wollte ich kein Brot nehmen". Trotz des rauhen und rissigen Rotfrontkämpfergrusses ist der Bittende die Höflichkeit selbst. Kann keiner bestreiten. Das laute Bekenntnis zur KPD. war wohl nur ein Schreckschuss.

Der Geschäftsführer - eiserne Ruhe, Diplomat im Gastwirtsformat, nur kein Aufsehen, es ist weltbekannt, dass Aschingers Brötchen umsonst geliefert werden, allerdings nur, wenn auch andere Dinge gegen Kasse dabei verzehrt - macht eine Vierteldrehung nach rechts und befiehlt: "Zwei Brötchen für den Herrn!"

Eine Frauenhand reicht hinter der Würstchentheke das Gewünschte hervor. Der Geschäftsführer dirigiert die Gabe mit entschiedener Geste dem Bittenden zu. Der greift danach, sagt rasch "Vielen Dank!" und springt zurück zu dem Geschwächten. Es sieht aus, als fürchte er, dass der Geschäftsführer durch einen Gegenbefehl das Geschenk rückgängig machen könne. Aber der Retter hat bloss Angst, dass ihm der Mann am Tisch vom Stuhle fällt. Ein Glas Wasser noch herangeholt. Die beiden Schrippen verschwinden bei Bruno Ludwig. - Und eine Minute später ist der Mann mit Mittelscheitel bereit, die Welt aus den Angeln zu heben.

Trotz eifrigen Suchens ist kein Fahrschein für Bruno Ludwig mehr zu finden. Die regulären, also zahlkräftigen Fahrgäste der BVG. fressen die Dinger wohl neuerdings zum Frühstück? Eine Schande. Ein Skandal. Nun müssen wir laufen. Also angetreten zum Marsch nach dem Wedding!

Die beiden Kameraden fassen Tritt.

Der Vormittag ist für Bruno Ludwig erheblich heller und freundlicher geworden. Er hat sozusagen zu einer entscheidenden Wendung für ihn geführt.

VIII.

Die Nacht ist vorbei. Acht Uhr. Grau steht der Tag vor der Tür. Ein neuer Tag, schon totgeboren. Das Frühstück ist beendet. Die Herrschaften erheben sich. Paul Stahl hat als einziger etwas Fett auf die Stulle gekratzt bekommen. Edgar Stahl erhielt als Familienvater einen Kanten. Frau Meta Stahl hat überhaupt nichts zu sich genommen. Und der Gast kaut gerade am Rest der Schrippe.

"Und was willst du machen? Du hast 'n Anzug, der noch einigermaßen ist. Den kannst du vielleicht auf die Leih bringen? Ich kann dir 'ne Hose borgen und 'n Jackett. 'n Paar Manchesterhosen oder 'ne feste Joppe. Das will ich dir gerne solange geben. Nu rede man nich. Jetzt hol ich det Zeugs".

Edgar Stahl geht in die Kammer und Bruno Ludwig bleibt auf dem kalten Korridor, der dunkel ist wie eine Hundehütte. Ludwig kommt sich vor, als ob er geplündert werden solle. Und es ist ja tatsächlich so: Edgar will ihm seinen letzten Anzug ausziehen. Und wenn Edgar auch die besten Absichten hat, für sich selbst gar nichts, dem anderen aber Barmittel verschaffen will, so ist dieser Schritt doch der erste zur endgültigen Nacktheit für Ludwig. Wie gut ist dieser fremde Edgar Stahl. Er gibt seine letzten Kleidungsstücke dem Mann mit Mittelscheitel, bloss damit der seinen Anzug zum Leihhaus schaffen und sich wieder einmal sattessen kann. Ludwig denkt aber weiter. Er weiss, dass er den Anzug niemals wieder von der Pfandleihe holen kann. Der bürgerliche Ast wird abgesägt, auf dem er sein Dasein noch fristet.

Der andere kehrt zurück. "Wir haben auch fast alles auf der Leih. Sechs Mark kriegst du für deinen Anzug allemal. Dann haste Bewegung. Kannst dir paar Tage lang satt essen und auf Arbeitssuche gehen. Meine Frau hatte vorn halbet Jahr die letzten Betten auf die Pfandleihe gebracht. Unsern Paul - stimmt's, Paul? - "

"Klar, stimmt et, Vater!".

"Unsern Paul deckten wir mit alten Weizensäcken zu, die ick vom Viehhof jenommen hatte. Paul war dauernd weiss wie 'n jepudertes Mädchen. Meine Frau weinte. Aber wie es immer is: ist die Not am höchsten, ist die Hilfe am nächsten. So ging es uns auch. Sagt der Zigarrenmann aus der Müllerstrasse paar Tage später, wo wir kurz vorher die Betten weggebracht hatten, zu meine Olsche: "Sie könnten mir den Laden früh auskehren, und auch Feuer könnten Sie mir machen. Ich hab' mir mit die Portierfrau verzankt".

Meine Frau hat vier Wochen lang die Arbeit gemacht und 'n schönes Stück Geld damit verdient. Dann hat sich der Zigarrenmann wieder mit die Portierfrau geeinigt, aber über den Berg waren wir inzwischen hinweh. Alle Federbetten hatte meine Frau vons Leihamt zurückgeholt. Jetzt mach du deinen guten Anzug locker".

Bruno Ludwig hat die dicke Manchesterhose schon in den Händen, auch die Joppe packt ihm Edgar Stahl auf. Es ist verlockend, sechs silberne Mark aus dem Anzug zu lösen, wieder Geld zu haben, einmal warm essen zu können.

"Kriegste denn keine Wohle?"

"Nicht mal Arbeitslosenunterstützung habe ich bezogen. Ich hab' mich gar nicht gemeldet".

"Denn kriegste auch keine Wohlfahrt. Haste was auf dem Kerbholz? Suchense dir? Biste vorbestraft, haste noch was abzumachen?"

"Nichts. Ich war - ich dachte, ich fände wieder Arbeit. Aber nun höre, Edgar Stahl! Du hast mich von der Strasse aufgelesen. Du hast mir zu essen gegeben. Du hast mich bei dir übernachten lassen. Es ist genug. Hörst du? Genug! Sieben Millionen Menschen sind arbeitslos in Deutschland. Wenn jeder Erwerblose dem andern Erwerbslosen noch auf der Tasche liegen wollte - wo kämen wir hin. Du hast mir einen Schritt weitergeholfen. Mehr kannst du nicht tun. Jetzt soll ich dir noch deine letzten Lumpen wegschleppen".

"Lumpen, nööö. Du, das ist solide Ware. Die hab' ich gekauft bei Moses. Da hatte ich Arbeit, da konnte ich die beste Qualität bezahlen. Das Beste war für mich gerade gut genug. Stimmt es, Meta?"

"Klar stimmt es, Edgar".

"Aber ich nehme dir nichts weg, was ich dir nicht wiedergeben kann, Edgar. Behalte deinen Anzug. Ich will dir noch etwas sagen. Komm in die Küche".

Die drei Männer, der fünfeinhalbjährige Junge, gereift in der Not zum Zehnjährigen, Edgar und Bruno, als Marionetten des Elends in eine Situation gedrängt, die aus einem Stück trockenen Brotes eine kostbare Gabe und aus einem kleinen Gegenstand eine seelische Offenbarung macht, begeben sich gewichtig zurück in die kleine Küche. Einer der Männer hat etwas zu beichten oder zu berichten oder zu verkünden. Jedenfalls hat er etwas aus seinem Herzen heraus zu sagen. Und so unwichtig das Herz dieses Arbeitslosen sein mag für die grosse Zinskaserne, für das ganze Häusergeviert, für die Weltstadt Berlin oder gar für den gesamten Erdball, so notwendig ist es in dieser Stunde und so schwerwiegend für die drei Männer. Und es ist eine Beichte, mit der der erschütterte Bruno Ludwig jetzt beginnt. Frau Meta geht in die Kammer, Betten zu machen. Die drei setzen sich an den leeren blankgescheuerten Tisch. Und Bruno Ludwig beginnt, von seinem Herzen alle Schlacken der Scheu, die ihn so schmerzen, abzustossen: "Ich dachte, heute früh wäre der tiefste Tiefstand für mich gekommen. Da hat mir eine Dirne das Frühstück bezahlt, da hab' ich gierig genommen, was ihr gutes Herz mir bot. Du hast mich kurze Zeit darauf aus einer strafbaren Handlung herauslaviert, die mich beinahe zum Vorbestraften gemacht hätte. Und jetzt war ich nahe daran, von dir, mein lieber Edgar, sozusagen das letzte Hemd zu nehmen. Aber ich nehme nichts. Höre zu, ich nehme gar nichts mehr! Alles hat seine Grenzen. Ich bin am Ende. Ich kann

nicht mehr die Hand aufhalten und mich weiter beschenken lassen. Das ertrage ich nicht mehr!".

Der Mann schweigt. Er würgt seine seelischen Schmerzen hinunter. Womöglich fängt er noch an zu heulen. Stahl und Sohn sind taktvoll genug, den erschütterten Menschen erst wieder zu Worte kommen zu lassen. Ludwigs Stimme kommt nun in jene Tiefenlage, wo dicht dabei das Weinen liegt. Aber er hält sich: "Ich hab' in meinem langen Leben kaum jemandem etwas Gutes getan. Erst als mir langsam das Wasser an die Kehle stieg, begann ich, Sinn dafür zu bekommen, was man Mitleid nennt. Und nun, wo ich fertig bin, broken down, wie der Engländer sagt, niedergebroschen, stehe ich in der Wohnung eines Mannes, für dessen Klasse, für dessen Schicht ich, der einstige Kapitalist, niemals Sinn gehabt habe".

"Du warst früher reich?"

"Jawoll. Im Kriege haben wir drei Brüder Ludwig schweres Geld gemacht und die Fabrik des Vaters zum Riesenbetrieb ausgebaut. Ich selbst hatte mit den Arbeitern und Angestellten schon deshalb wenig zu tun, weil ich nicht Personalchef war. Ich hatte auch gar kein Interesse daran. Für mich war der Arbeiter ein notwendiges Uebel. Eine Maschine, die mehrere Maschinen bediente. Das alles musste ich dir sagen, denn du sollst wissen, woher ich komme. Und ich habe mich gedemütigt, ich bin offen gewesen, damit du siehst, wieviel ich bereue".

"Wenn du die Wahrheit sagst, det is keine Demütigung".

"Ich büsse heute dafür, dass ich der Arbeiterschaft kein Verständnis entgegengebracht habe".

"Und wofür büsse denn ick? Ick bin aus dem Arbeiterstand doch hervorgegangen. Ick habe immer Verständnis für die Arbeiterschaft gehabt. Und ick bin wohin geraten? In den Stand der Arbeitslosen bin ick eingetreten. Wofür büsse also ick?"

"Für gewisse Kapitalisten. Darunter musst du leiden, dafür musst du hungern und dafür musst du büssen. Für Gemeinheiten, die andere begingen, an denen du keine Schuld trägst, musst du büssen. Für die Kapitalisten, die dem Arbeiter die Erwerbsmöglichkeiten nahmen, weil sie falsch oder zu gierig spekulierten. Weil sie nicht genug kriegen konnten. Weil es keine Ordnung mehr in der Welt des Kapitals gibt. Weil keiner soziales Gefühl hat. Weil jeder die Preise drückt. Die Waren verschleudert, einen den andern betrügt. Weil wir den Krieg verloren haben. Und den Krieg haben wir verloren, weil kein Kapitalist an das Volk, sondern weil jeder nur an sich selbst dachte".

"Denkste wirklich? Es ist doch 'ne Weltkrise. In der ganzen Welt wimmelt es doch von Arbeitslosen. Auch in den Ländern, die den Krieg gewonnen haben".

"Weil das sonst so internationale Kapital sich jetzt international bekämpft. Jeder wollte ungeheuren Profit aus dem gewonnenen Kriege ziehen, und wir sollten die Arbeitssklaven der Welt sein.

Eine faule Welt, eine blöde Welt, die sich mit unsern Reparationslieferungen ihre Absatzquellen verstopfte und, den Welthandel zerstörte, Patente klaute, ohne Arbeit und ohne Lohnzahlungen reich werden wollte. Das alles ist Schuld unserer Nachkriegserinnerungen".

"Und wie soll die Welt wieder aus der Arbeitslosigkeit herauskommen? In Amerika wird das Korn verbrannt und in Brasilien der Kaffee ins Meer geworfen. Da sagt sich der vernünftige Mensch, das ist doch bloss, damit der Arbeiter weiter hungert und schliesslich zugrunde geht oder so schwach an Körper und Geist wird, dass er bloss noch Arbeitssklave ist, der zu allem ja und Amen sagt, sich jede Knechtschaft gefallen lässt und unter der Hungerpeitsche arbeitet. Das sagt jedenfalls die Rote Fahne. Und das glauben ihr die Proleten auch. Manchmal glaube ich schon selber daran".

"Anstatt dass auf dem Wege des Austauschverfahrens sich die Völker helfen, führen sie einen Wirtschaftskrieg gegeneinander. Die Zollmauern steigen. Die Löhne müssen gesenkt werden, die Arbeitsleistung muss immer mehr gesteigert werden, damit die Ware immer mehr verschleudert werden kann, damit trotz der Zölle die exportierte Ware immer noch konkurrenzfähig im Ausland ist. Wenn nicht ein Mann kommt, der blutig und brutal den Kapitalismus zerbricht, dann ist es aus mit uns".

"Du machst ja direkt Reklame für die KPD".

"Ich bin kein Kommunist. Wie es richtig gemacht werden soll, kann ich auch nicht sagen. Aber geschehen muss etwas, und das bald. Ob nun der Kommunismus die Welt selig macht oder nicht, ist dahingestellt. Bisher sind wir immer nur belogen worden. Was nützen uns aber alle politischen Gespräche hier. Wichtiger ist, dass ich mich heute zum Arbeiter bekenne. Ich musste erst selber Prolet werden, so lange hat es gedauert. Ich sage dir, es gibt ein Gesetz in der Welt, das ungeschriebener regiert. Ich bin nicht der einzige Kapitalist, der heute auf der Strasse liegt. Ich kenne genug Generaldirektoren, die klein geworden sind, Kaufleute, denen der Rückschlag das Genick brach. Händler, Schieber, Spekulanten, die an ihrer Habgier zugrunde gingen. Dem Kaufmann fehlt die Selbstlosigkeit. Alle Kaufleute, die die Zügel der Wirtschaft in der Hand halten, trifft die Schuld. Und wer unter den Rädern liegt, muss büssen. Aber nacheinander kommen sie alle unter die Räder".

"Mensch, du kannst reden. Wie 'n Pastor. Mir kommt es vor, es liegen jetzt alle Arbeitslosen, alle sieben Millionen im Massengrab. Manche schreien Rotfront, wie zum Beispiel ich, damit die Bürger Angst kriegen. Viele sind auch schon mal auf die Barrikaden gegangen. Aber ehe Stalin uns nicht aus dem Massengrab herausholt, sind wir eben wie die Toten. Ich glaube, man muss mitgehen, gänzlich rot werden und marschieren. Der Klassenhass ist bitter, aber er gibt dem Unterdrückten sein Recht.

Und noch eins will ich dir sagen, Ludwig. Mit der Moral in Deutschland ist es vorbei. Die Not macht die Mädchen zu Huren, die Arbeitslosigkeit macht die Männer zu Verbrechern. Jeder verlernt seinen Erwerb, die Jugend ist gleich arbeitslos von der Schule aus und lernt überhaupt keinen Beruf mehr ausser Stempelgehen. Ganz Deutschland kommt mir vor wie ein Land, verwüstet, öde, ein richtiger Sumpf. Und ich kann keinen Menschen mehr verurteilen. Ich bin schon selber auf die verrücktesten Ideen gekommen, wenn kein Brot im Schranke war. Da muss der anständigste Mensch zum Verbrecher werden. Lese ich in der Zeitung von einem Strassenmädchen, das seinen Kavalier bestohlen hat, oder von 'nem Raubmord oder von irgendeiner Verzweiflungstat, wo der Hunger dahintersteckte oder die Sehnsucht, sich satt zu essen, dann kommt es mir vor, als ob über jedem gefallen Menschen in Flammenschrift darüberstände:

"Ich bin arbeitslos!"

"Du willst also in deiner guten Kluft bleiben und so auf Arbeitssuche gehen? Du - da nimmst dir keiner. Wenn heutzutage noch einer gebraucht wird, dann für dreckigste Arbeit. Der muss aussehen, als wenn er einem Geldschrank wegrät und 'n Klavier unterm Arm dazu. Du, mit dein' Handfegerkreuz, hast keine Chancen. Und in dein' Sonntagsnachmittags-Ausgehanzug gleich gar nicht. Ich hab's auch versucht. Ich hab' mich angeboten treppauf, treppab, bis unters Dach bin ich zu die Leute gekrochen, in jeden Gemüsekeller runter und in jedes Bouillonloch rin. Der reinste Maulwurf und reinste Dachkater. Keiner wollte mir. Und ich hab' Figur. Haben Sie nicht schwere Arbeit zu machen, egal was. Ich nehme jede Arbeit an. Keiner rührte sich. Bei dir kiest man auf die Hände, aha, 'n Federfuchser! Den Büroschemel riecht man eine Meile gegen den Wind".

"Man müsste auf die Strasse gehen, vor die Reichskanzlei, und so lange schreien, bis man Arbeit bekommt!".

"Die Arbeit bekommt bloss die Polizei. Die nennt so was ruhestörenden Lärm. Der macht die Minister munter, der weckt die Beamten uff.

"Ich binde mir 'n Schild um Bauch".

"Das kannst machen".

"Ich schreibe darauf: Ich bin arbeitslos".

"Sagen die Leute: Wichtigkeit. Das sind wir auch".

"Ich schreibe drauf: Nehme jede Arbeit an. Zu jedem Preis!".

"Vielleicht engagiert dir 'ne fette Jüdin vom Kurfürstendamm. Die Sorte Weiber kann ja nich genug kriegen. Und ihre Männer nehmen ja bloss noch die hübschen Christenmädchen".

"Mensch! So 'n Schwein bin ich nicht".

"Ja. Man kann sich heutzutage nicht die Arbeit aussuchen", lacht Edgar in einem gutmütigen Zynismus. "Paul, geh mal raus. - Du willst dir 'n Schild um' Bauch machen. 'ne Pappe vielleicht? Warte man. Ich hab' so was da".

Edgar geht sofort ans Werk und holt schliesslich hinter dem kalten Herd einen Kistendeckel hervor, den er sauberreibt. Noch 'n Kistendeckel. Und schliesslich steigt der Augenblick, da aus den Deckeln zwei Plakate werden: "Ich bin arbeitslos. Nehme jede Arbeit an. Zu jeder Bedingung." Mit schwarzem Emaillelack, wie ihn Edgar noch für die Auffrischung seines einstigen Fahrrades besitzt, werden die Buchstaben gezogen, gepinselt, gerichtet. Ungelenk, aber deutlich. Auch ein orthographischer Fehler hat sich eingeschlichen, auf dessen Beseitigung Ludwig besteht. Bedingungen war kleingeschrieben. Ein wenig zu bescheiden.

Bald hängen die Deckel probeweise auf dem Körper des Arbeitslosen. Holzgepanzert steht der Hoffnungs-frohe bereit. Draussen geht ein Regen herunter und Edgar meint: "Ganz gut, das Holz. Pappe weicht weg". Jedes Elend lässt sich ertragen. Man muss nur Menschen um sich wissen, die tragen helfen. Stahl und Sohn sind solche Menschen.

Bruno Ludwig zieht ab, klappert mit seinen Kistendeckeln los. Mir ist alles gleich. Arbeit schändet nicht. Und die Suche nach Arbeit gleich garnicht.

IX.

Und nun steht der Mann mit Mittelscheitel unter dem Kurfürstendamm. Soeben keucht er aus der Untergrund herauf mit seinen klappernden Kistendeckeln. Während der raschen Fahrt - natürlich mit geklautem Billett - hat ihn die Angst der Erfolglosigkeit so schreckhaft überfallen, dass er zu beten begann. Er schämte sich. Aber, gelehnt gegen die Wagenwand, faltete er heimlich die Hände - auf dem Rücken -. Er betete. Mein Gott! Mein guter Gott! Lass mich Arbeit finden. Lass mich Arbeit haben, lass mich aus allem Elend herauskommen. Vater unser, der du bist im Himmel, in Ewigkeit, Amen.

(6. Fortsetzung folgt.)

TSUSCHIMA

Ein Tatsachenbericht aus dem russisch-japanischen Krieg 1905 Von General Noskoff

Inhalt des bisher veröffentlichten Teils:

Bis etwa 1850 liegt Japan als friedliche, fast unbekannte Inselgruppe im fernen Ozean. Seine Lage aber, seine Reichtümer und seine Menschenkraft reizen die Länder der imperialistischen Staaten, besonders der USA und Englands. 1853 erzwingt der USA-Admiral Perry die Öffnung des Landes für die Fremden. Japan muss erkennen, dass es mit seinen Holzschiffen nichts dagegen unternehmen kann, die "Meiji-Aera" bricht an. Die Jugend der führenden Schichten geht ins Ausland, in die Staaten der Unterdrückten, um dort die Gesetze des Widerstandes zu lernen. Einer der fanatischsten ist Heihachiro Togo. 1876 kehrt er als Seeoffizier aus England zurück. Japan meldet seine ersten Ansprüche an den Küsten seines Lebensraumes an. Korea wird japanisch, China zur Mitarbeit gebracht.

Da regt sich im Norden der russische Koloss. Russland hat sich Bahn gebrochen durch Sibirien. Es greift nach Nordchina über. Hier stossen Japans und Russlands Pläne zusammen. Dunkle Wolken ballen sich.

Der anmassende Ton der russischen Diplomatie und des Statthalters, Admiral Alexejew, ändert sich nicht; er verspricht wenig Hoffnung auf eine friedliche Lösung der entstandenen Schwierigkeiten.

Die klügsten und weitestblickenden Politiker Japans forderten darauf die Höchstbereitschaft von Armee und Marine.

Mit der Ernennung des Admirals Togo zum Befehlshaber des ständigen Geschwaders atmen alle patriotisch gesinnten Japaner auf. Der Mann, dessen Name vor zehn Jahren so plötzlich um die Welt lief, ist jetzt einer der besten Köpfe, über die die japanische Kriegsmarine verfügt. Togo ist der erfahrenste und volkstümlichste unter den Admiralen der Flotte des Tenno.

Der Seemann Heihachiro Togo ist eben fünfundfünfzig Jahre alt geworden. Seine geistigen Kräfte sind auf dem Höhepunkt. Auf die Jahre, die nach dem "Kowshing"-Fall verfloßen sind, kann er mit Stolz und Genugtuung zurückblicken, denn der überwiegende Teil der höheren Offiziere der Kriegsmarine sind durch seine harte Schule gegangen und bürgen dafür, dass die japanische Kriegsflotte der besten Kriegsmarine der Welt nicht nachsteht.

An Togos Grundprinzip hat sich nichts geändert. Er, sein Wesen, seine Anschauung bleiben sich stets gleich: "In einer erstklassigen Kriegsmarine liegt die Zukunft des japanischen Inselreiches".

Grosses Aufsehen erregt ein mehrtägiger Besuch Togos in Tokio, der mit seiner neuen Beförderung zusammenfällt.

Man kennt den Mann zu gut, um den Erklärungen, er sei in privaten Angelegenheiten nach Tokio gekommen, Glauben zu schenken. Denn "Togo" heisst in den Augen seiner Landsleute: unermüdliches Streben, rastlose Arbeit und ewiger Dienst zum Wohle des Vaterlandes.

Als er Tokio verlässt, ernst und karg an Worten, ist er derselbe, der er stets gewesen ist. Aber diejenigen, die ihn näher kennen, bemerken doch ein stärkeres Leuchten seiner Augen.

"Der Admiral kommt sicher nicht mit leeren Händen zu seinem Geschwader", sagt man in seinem Stab.

Er ist tatsächlich noch mehr denn je mit Energie und Zuversicht geladen.

Bald spürt die gesamte Seestreitmacht Japans die erprobte, feste, führende Hand des neuen Befehlshabers. Es wird wenig gesprochen, aber um so hartnäckiger gelernt und geübt.

In peinlicher Exaktheit wird der Plan der eventuellen künftigen Operationen genauestens durchgearbeitet.

Diejenigen Offiziere und Mannschaften, die den gewaltigen Anstrengungen des Dienstes, den hohen Anforderungen des Admirals nicht entsprechen können, müssen ihre Plätze verlassen.

"Der Geist des Geschwaders ist lobenswert", kann Togo bald nach Tokio melden.

Auf dem Siedepunkt.

In dreimonatiger energiegeladener Arbeit wird von Togo alles überprüft und vervollständigt. Kein Zweig der Erziehung und der Schulung der Offiziere und Mannschaften seiner Schiffe bleibt vernachlässigt. Nichts wird gespart, um die höchste Präzision der Manövrierfähigkeiten des Geschwaders im offenen Meer zu erzielen.

Man läuft bei jedem Wetter aus. Mag es noch so stürmisch sein. Die Häfen bieten nur ein kurzes Erholen.

Mit immer steigender Spannung werden von den Untergebenen Togos die Meldungen über den Verlauf der diplomatischen Verhandlungen verfolgt. Und je weiter die Antwort der russischen Regierung verschoben wird, desto höher steigt das Thermometer der kriegerischen Stimmung auf den Schiffen des Geschwaders.

Als Ende Januar bekannt wird, dass die Antwort endlich eingetroffen ist, dass sie aber nahezu beleidigend nichtssagend ist, ist das Mass der Geduld voll.

Auch die vorbildliche Disziplin, die auf den Schiffen Togos herrscht, vermag nicht Ausbrüche der Unzufriedenheit und des Tadels für die Regierung zu verhindern.

"Worauf wartet man noch in Tokio?" ereifern sich die Hitzköpfe. "Sieht man nicht, dass der Russe mit uns Katze und Maus spielt!"

Andere gehen noch weiter. Sie fordern die Einmischung der Soldaten, der höheren Vorgesetzten.

Die besänftigenden Mahnungen der älteren Offiziere führen zu keinem Ergebnis. Ihr Stand wird mit jedem Tag schwieriger.

Vergeblich versuchen sie, Togos persönliches Urteil über die Lage auszukundschaften. Der Admiral bleibt seinen Grundsätzen treu und mischt sich nicht in die Politik. Er ist Soldat und hat seine soldatische Pflicht zu erfüllen. Die Frage der Entscheidung über Frieden oder Krieg gehört in den Kompetenzbereich der Regierung, und zwar der Regierung allein.

Kein Wort der Ungeduld, geschweige denn des Tadels, kommt über Togos Lippen. Einige Schiffskommandanten sind aber nicht so wie ihr Admiral. Einmal reist ihre Geduld. Die erste Gelegenheit wird dazu benutzt, um Togo zur Aussprache zu bewegen.

"Exzellenz", wendet man sich an den Admiral, "es geht so nicht weiter. Die Spannung bei den Besatzungen hat nahezu den Siedepunkt erreicht..."

Aber auch diese Ausbrüche erhitzter Stimmungen machen auf Togo keinen sichtbaren Eindruck. Sein Gesicht wahrte die gewöhnliche Ruhe, und nur ein feines Lächeln zeugt davon, dass er die Angelegenheit gar nicht so tragisch nimmt.

Da reist einem der Protestierenden die Geduld. "Exzellenz", sagt er erregt, "Sie dürfen nicht weiter schweigen... Sie müssen eingreifen!..."

Das Blut steigt dem Sprechenden zu Kopf. Heftige Worte über die absolute Notwendigkeit sofortiger Kriegshandlungen erfüllen die Admiralskajüte.

Erst jetzt schwindet das Lächeln auf Togos Gesicht. Dieses Verhalten seines Untergebenen überrascht ihn; aber er lässt sich auch jetzt nicht aus der Ruhe bringen.

Er weiss, dass die Entgleisung des Offiziers nur ein Ausdruck seiner Vaterlandsliebe ist und sich nicht gegen ihn oder jemand anderes persönlich richtet.

Und als der Sprecher sich besinnt und beschämt herumschaut, legt der Admiral seine Hand auf die seinige und sagt:

"Haben Sie nur Vertrauen zu Togo".

Keine theatralische Geste, keine Feierlichkeit in der Stimme begleiten diese Worte. Es sind Worte eines Menschen an einen anderen Menschen - an einen Kameraden.

Sie wirken Wunder: die Aufregung ist überwunden.

"Die gesamte Flotte läuft aus".

Am Tage, an dem der japanische Gesandte zum letztenmal die Schwelle des Auswärtigen Amtes in St. Petersburg überschreitet, enden auch die Qualen der japanischen Patrioten.

Das Heer und die Flotte werden durch einen kaiserlichen Erlass geehrt, der das Schicksal des Imperiums in die Hände der Soldaten legt.

In den frühen Morgenstunden des nächsten Tages sind alle Kommandanten der in der Sasebobucht versammelten Einheiten der Togoflotte auf das Flaggschiff "Mikasa" befohlen.

Ein Schwarm von Kuttern und Booten steuert auf das Flaggschiff zu, denn Togos Geschwader hat zu diesem Zeitpunkt eine ansehnliche Zahl von Einheiten jeglicher Grösse und verschiedenster Art aufzuweisen.

7 Schlachtschiffe, 23 Kreuzer sind darunter. Mehrere Torpedobootflottillen stehen bereit, dem Signal des Admirals zu folgen. Der Rauch ihrer Schornsteine zeugt davon, dass die Herzen der Schiffe schlagen, dass sie lebendig sind.

Nur kurze Zeit bleiben die Kommandanten an Bord der "Mikasa", denn die letzten Anweisungen des Admirals sind knapp und klar. Ausser einigen Worten der Begrüssung enthalten sie nur die Bestätigung der schon längst in allen Einzelheiten ausgearbeiteten und besprochenen Befehle.

"Hat jemand von den Herren noch eine Frage?" wendet sich Togo zum Schluss an die Versammelten.

Die Anwesenden schweigen. Jeder weiss schon seit Tagen Bescheid, welche Aufgabe er im Fall des Kriegsausbruchs zu erfüllen hat.

"Dann ist es gut, meine Herren! Ich danke Ihnen. Sie können auf Ihre Posten zurückkehren!"

Togo reicht jedem die Hand zum Abschied. Er bleibt genau so kühl und sachlich, wie er es stets ist. Nichts in seiner Haltung oder in seinem Gesicht verrät die ausserordentliche Spannung des Augenblicks.

Ein Sturm der Begeisterung geht über die weite Bucht, als um neun Uhr die "Mikasa" das Signal hisst:

"Die gesamte Flotte läuft sofort aus. Ziel und Marschordnung wie vorher festgesetzt".

Die weit auseinanderliegenden Giganten beginnen sich in Bewegung zu setzen.

Die Welt im Dunkel.

Die gesamte Streitmacht des Admirals Togo ist in mehrere Teile eingeteilt, von denen jeder seine ihm genau zugewiesene Aufgabe zu erfüllen hat.

Aber der Weg aller Schiffe führt nach dem Gelben Meer. Dort soll die Flotte unerwartet erscheinen und den Feind überraschend angreifen. Die letzten Feststellungen über den Verbleib des russischen Port-Arthur-Geschwaders berechtigen zu der Vermutung, dass sich der Gegner seinerseits in Kampfbereitschaft befindet. Die Port-Arthur-Flotte hat den inneren Hafen verlassen und steht auf der Aussenreede, um im Notfall nicht viel Zeit mit der Durchfahrt des engen Kanals zu verlieren.

Es ist Togo auch bekannt, dass ein russischer schwerer Kreuzer und ein Kanonenboot, getrennt von dem Gros des Geschwaders, in dem koreanischen Hafen von Tschempulpo liegen.

Den beiden Schiffen soll keine Gelegenheit gegeben werden, sich mit dem Port-Arthur-Geschwader zu vereinigen.

Seinen ersten Erfolg gründet Togo auf die Überraschung, denn nur durch eine sofortige Schwächung der Seemacht der Russen im Gelben Meer kann Japan die Vorbedingung für die Landung seiner Armeen in Korea schaffen.

Wie kann aber das Auslaufen der gesamten Flotte drei volle Tage lang geheimgehalten bleiben? Und mit einer dreitägigen Fahrt muss gerechnet werden.

Die grössten ausländischen Zeitungen und Telegrafagenturen halten schon seit Wochen ihre Vertreter in allen grösseren Häfen Japans. Und ihre Mitteilungen könnten blitzschnell die Residenz des Vizekönigs, Admiral Alexejew, erreichen.

Zwar gibt es einen Regierungserlass, der Meldungen militärischen Inhalts und Charakters verbietet. Aber wer kann dafür bürgen, dass die harmlosesten Telegramme tatsächlich harmlos sind?

Und ausser den zahllosen fremden Korrespondenten sitzen überall in noch grösserer Anzahl die Kaufleute, Touristen und Personen verschiedenster Berufe, deren Tätigkeit schwer zu kontrollieren ist, und die ebenfalls den Telegrafen ausgiebig benutzen.

Aber auch dieses Problem wird von der japanischen Regierung glänzend gelöst.

Drei Tage lang toben die Chefredakteure und die Chiefs des Spionagedienstes in allen Hauptstädten der Welt über die Schlaperei ihrer Berichterstatter.

"Unerhört! Unbegreiflich! Schlafen die Leute dort in Japan?" geht es durch die Redaktionen.

Anfragen und heftigste Worte des Ansporns laufen durch die Drähte nach Japan.

Aber alles nutzt nichts. Die Betreffenden schweigen eisern.

Nur die japanischen Telegrafisten sind in diesen Tagen besonders guter Laune. Sie betrachten mit stillem Lächeln das Sichanhäufen der Telegramme, die für überseeische Kabel bestimmt sind.

Sie brauchen sie nicht zu befördern.

Die Anweisung der Regierung lautet für diese Tage: Kein privater Telegrafverkehr mit dem Ausland!

Die schlechte Laune des "Grossen Herrn".

Der Statthalter des Fernen Ostens, Admiral Alexejew, der ein schönes Palais in der Festung Port Arthur bewohnt, ist ein herrlicher Mann. Seine Untergebenen behandelt er, ungeachtet ihres Ranges und ihrer Stellung, wie ein orientalischer Despot. Wenn er schlechter Laune ist, so getrauen sich nur ganz gerissene Köpfe, ihm zu widersprechen. Adjutanten stehen oft vor der Tür seines Arbeitszimmers, ohne den Mut anzuklopfen.

"Der 'Grosse Herr' ist heute unverdaulich", warnen sie in solchen Fällen die Besucher.

Es sind gerade die Stunden der schlechten Laune des Admirals, als das chiffrierte Sondertelegramm des Zaren eintrifft, das den Abbruch der diplomatischen Beziehungen mit Japan mitteilt.

Der diensttuende Offizier stürzt damit in den Vorraum des Palais.

"Das allerhöchste Telegramm" kündigt er schon von der Schwelle dem Adjutanten an.

Der Adjutant, sein alter Schulkamerad, eilt ihm entgegen.

"Nicht so stürmisch, mein Lieber", hält er den Freund an. "Wir sind heute ungnädig gestimmt!"

Und er schielt dabei auf die Tür des Arbeitszimmers. "Mensch!" erwidert der Besucher, "es ist ein Sondertelegramm des Zaren. Muss sofort zugestellt werden!"

"Ach so-o-o! Dann gib es her!"

Er betritt das Arbeitszimmer des Admirals.

"Exzellenz. Ein Sondertelegramm des Kaisers!"

Das bärtige Gesicht des "Grossen Herrn" wendet sich zu dem Adjutanten. Seinen Lippen entspringt nur ein Wort: "Chiffriert?"

"Jawohl, Exzellenz!"

Alexejeff nimmt das Telegramm aus den Händen des Adjutanten und legt es auf den kleinen Nebentisch.

"Holen Sie den Chef des Stabes zu mir!" sagt er lakonisch.

Das merkwürdige Verbot.

Das Telegramm wird von dem Chef des Stabes im Beisein des Statthalters entziffert. Alexejeff lässt sich den Inhalt vorlesen. Der letzte Satz der japanischen Note lenkt seine Aufmerksamkeit besonders auf die Mitteilung: "Japan behält sich die Wahl der weiteren Handlungen vor", lauten die Schlussworte der Note.

"Was halten Sie von diesem Satz?" fragt Alexejeff den Chef des Stabes. "Ist es nicht die Androhung einer Kriegserklärung?"

"Wir müssen zu allem bereit sein, Exzellenz", weicht ihm der Chef aus.

"Das ist ja klar", brummt Alexejeff in seinen Bart.

Seine Stimmung ist jetzt noch schlechter geworden. Ihn peinigt der Gedanke, dass er es gewesen ist, der dem Zaren die Unnachgiebigkeit anriet und damit die Verschärfung des Konflikts heraufbeschwor, die kaum rückgängig gemacht werden kann.

"Lassen Sie das Telegramm hier", sagt er gereizt zum Chef des Stabes, "und teilen Sie Admiral Stark mit, er solle sich in einer Stunde bei mir melden".

"Zu Befehl, Exzellenz".

"Und dann merken Sie sich noch folgendes", setzt Alexejeff fort. "Ueber den Abbruch der diplomatischen Beziehungen soll in der Festung niemandem etwas bekannt werden".

"Auch dem Chef des Geschwaders nicht?" erküht sich der Chef zu fragen.

"Ich wiederhole ausdrücklich niemandem. Auch Admiral Stark nicht."

Der Chef verlässt das Palais des Statthalters. Ihm ist unheimlich zumute, denn das Verschweigen der Note vor den höheren verantwortlichen Persönlichkeiten des Landheeres und der Marine scheint ihm gefährlich zu sein.

"Eigentlich sollte ich ihn", sagt er sich, "auf die Gefahren eines derartigen Verschweigens aufmerksam machen".

Schon macht er kehrt. Er steigt von neuem die Freitreppe des Palastes hinauf, aber sein Mut erlischt wie ein sterbendes Flämmchen in dem Augenblick, als er die Hand auf die Türklinke legt.

"Das wird zu nichts führen", sagt er zu sich selbst.

"Eine tüchtige Zurechtweisung werde ich kriegen und wie ein begossener Pudel hinausfliegen!...".

Um mit einer Handbewegung, mit der er die ganze Hoffnungslosigkeit seiner Lage andeutet, kehrt er auf die Strasse zurück.

Der terrorisierte Admiral.

Der Chef des kaiserlich russischen Geschwaders in Port Arthur, Admiral Stark, ist schon ein älterer Mann. Es fehlt ihm an Lebendigkeit, Energie und selbständiger Entschlusskraft. Er gehört auch nicht zu denjenigen Führernaturen, die es verstehen, die Herzen ihrer Untergebenen zu gewinnen.

Auch Admiral Alexejeff, seinem direkten Vorgesetzten, imponiert er in keiner Weise. Der "Grosse Herr" mischt sich deswegen ständig in seine Befugnisse ein, so dass das Geschwader eigentlich nicht einen, sondern zwei Befehlshaber hat.

Admiral Stark wagt es denn auch selten, seinem hohen Vorgesetzten zu widersprechen. Er lässt die Zügel schleifen, lässt oft die Dinge gehen, wie sie wollen, wodurch sein Ansehen immer tiefer sinkt.

Jetzt meldet er sich zur befohlenen Stunde beim Statthalter.

"Die Lage bleibt weiterhin sehr gespannt", beginnt Alexejeff.

"Wir müssen auf der Hut sein", sagt er. "Die letzten eingegangenen Meldungen flossen Besorgnis ein".

Aber er deutet mit keinem Wort den schon von Japan notifizierten Abbruch der diplomatischen Beziehungen an.

Auf der Fahrt zum Palais des Statthalters ist Stark dem Korrespondenten einer grossen Zeitung begegnet, der ihm versichert, dass der Krieg mit Japan unvermeidlich sei. Er macht Admiral Alexejeff darüber eine Mitteilung, aber seine weiteren Bemühungen, von Alexejeff eine Stellungnahme zu erhalten, schlagen fehl. Ganz plötzlich bricht Alexejeff die Aussprache ab und sagt erregt: "Sprechen wir nicht weiter darüber. Treffen Sie nur folgende Vorsichtsmassnahme....Befehlen Sie, dass zwei Zerstörer ins offene Meer auslaufen. Sie sollen den Vorpostendienst übernehmen".

Dies erscheint Stark ungenügend zu sein, da die Aussenrede sehr breit ist und zwei Zerstörer sie nicht, besonders während der Nacht, überwachen können. Ausserdem empfindet der Admiral diese Anweisung des Statthalters als eine flagrante Einmischung in seine Befugnisse. Er, Stark, ist der verantwortliche Chef des Geschwaders und es ist seine Sache, das Geschwader zu sichern und zu führen.

"Zwei Zerstörer werden kaum genügen, Exzellenz", entgegnet er vorsichtig.

Aber Alexejeff wiederholt seine Anordnung.

"Vorläufig bleibt es bei zwei Zerstörern", sagt er entschieden. "Das Programm aller Uebungen wird von den übrigen Zerstörern eingehalten und fortgesetzt".

"Wäre es nicht angebracht", fragt Stark weiter, "nachts mit ausgelöschten Lichtern zu stehen?"

"Wozu? entgegnet Alexejeff, "der Friede dauert an. Weshalb sollen wir uns in der Dunkelheit den Gefahren möglicher Havarien aussetzen?"

Auf der Rückfahrt zu seinem Flaggschiff ist Admiral Stark äusserst bedrückt. Er kann die Vorwürfe, die er sich selbst macht und die sein Gewissen belasten, nicht zum Schweigen bringen.

Eine innere Stimme sagt ihm, dass die Gefahr grösser und näher ist, als der Statthalter es in seinem Eigensinn wahrhaben will.

Der Statthalter schweigt.

In den Abendstunden findet im Arbeitszimmer des Admirals Alexejeff eine Versammlung der höheren Generale der Festung Port Arthur statt. Der anwesende Oberbefehlshaber der Landstreitkräfte, General Stössel und sein Chef des Generalstabes erörtern die Lage; sie entwickeln ein Bild der möglichen Handlungen der Japaner.

"Es bestehen keine Zweifel", donnert der massive Stössel, "dass wir im Falle des Krieges mit derselben Strategie der Japaner rechnen müssen, wie sie im japanisch-chinesischen Kriege zur Anwendung kam".

Er weist auf die Karte, auf Port Arthur mit dem Gebiet seines Seehafens, und fährt fort:

"Port Arthur und das im Bereich der Festung liegende Geschwader werden sofort Hauptobjekte der ersten japanischen Operationen sein. Bei uns, hier, liegt das Schicksal des japanischen Reiches....".

Stössels Betrachtungen bringen den versammelten Generalen und Admiralen nichts Neues. Man hört seine langatmigen Ausführungen ohne jegliches Interesse an. Man bedauert die verlorene Zeit.

Auch Admiral Alexejeff langweilt sich sichtlich. Gegen jeden anderen hätte er schon längst ein Mittel gefunden, um mit der inhaltlosen Redseligkeit Schluss zu machen. Aber gegen Stössel ist das nicht so einfach. Stössel ist der einzige, der sich nicht so leicht einschüchtern lässt.

Die Rettung bringt der Adjutant des Statthalters, der die Ankunft des Admirals Stark ankündigt.

"Entschuldigen Sie, meine Herren", wendet sich Alexejeff an die Versammlung, "Admiral Stark möchte mich dringend sprechen. Setzen Sie bitte die Aussprache fort; ich komme in einigen Minuten zurück".

Im Nebenraum empfängt er den Chef des Geschwaders.

6 Fortsetzung folgt.)

Schöne deutsche Heimat



Wismar - steingewordene Erinnerung an alte Hansezeiten.

Foto: Staatliche Bildstelle

Fragen Sie die



Was sind eigentlich Dolinen?

Sie werden als eine Sehenswürdigkeit unseres Küstenraumes genannt, weniger der Küste, als vielmehr des Gebirges, und keiner, der den Karst durchquert, kann sie übersehen, ohne sich Gedanken darüber zu machen. Das Wörterbuch freilich sagt wenig über sie. Es übersetzt "Doline" auf italienisch mit "dolina" - worauf man es ebenso klug wieder zuschlägt.

Das Aussehen der Dolinen ist schon genauer zu beschreiben: Mitten zwischen den Steinrücken des Karstes liegen urplötzlich in Senkungen tiefe muldenförmige Trichter, meist kaum grösser als die Manege eines Zirkus, und in die sen Trichtern grünt ein winziger Acker, ringsum meist von einem Grasstreifen eingefasst. Um das Ganze zieht sich dann eine Mauer aus Packsteinen und beweist dadurch, dass menschliche Kraft hier am Werke war, um dem unfruchtbaren Gebirge dies bisschen Nahrungsfläche abzurufen.

Tatsächlich, wir stehen bei diesen Dolinen, die manchmal auch zu zweien ineinanderlaufen, oder die sich in schmalen Streifen entlang der Talmulden ziehen, vor den Äckern der Karstbauern. Diese "kleinsten" Äcker Europas sind gleichzeitig auch die mühsamst geschaffenen. Nicht nur ist nämlich dieser Acker so klein und nur auf weiten Wegen erreichbar, auch seine Bearbeitung, ja sogar seine Schöpfung ist nur dem Schweiss des Bauern zu verdanken.

Von der Natur gegeben sind tatsächlich meistens nur jene Erdfälle, die Dolinen im geographischen Sinne. Sie sind in ihrer Art nur im Karst, das heisst, im unbewachsenen Kalkgebirge, zu finden. Und ihre Entstehung ist ursächlich an diese Formation gebunden. Kalkstein ist für Wasser erheblich durchlässig. Es sickert in grosse Tiefen und versickert schnell von der Oberfläche, besonders, wenn diese unbedeckt von Wald und Humus daliegt, wie es heute im Karst weitgehend der Fall ist. Die Niederschläge sammeln sich in Form unterirdischer Gewässer, und diese ihrerseits spülen natürlich noch schneller den Fels in der Tiefe aus, als es oberflächlich der Regen tut. Es ist ja bekannt, dass der Karst das Gebirge mit den meisten Höhlen ist. Viele davon sind zugänglich geworden, die meisten aber bleiben unterirdisch und erweitern sich ständig. Ihre Wölbungen werden höher und dünner, und im Laufe der Jahrtausende kommt der Augenblick, wo die Decke nicht mehr tragen kann und zusammenstürzt. Bei diesen Einbrüchen entstehen dann oberflächlich tiefe Trichter, und je nach der Grösse der eingestürzten Höhle entstehen Dolinen.

Diese Trichter sind naturgemäss auch gute Sammler für die lebenswichtige Feuchtigkeit des Bodens, und gleichzeitig sammeln sie alle umherfliegenden Staub und die abgenagten Teilchen des Gesteins. Daher mögen die ersten Menschen, die den Karst besiedelten, diese Trichter als ersten Anfang eines Ackerbaus schon benutzt haben. Das

meiste aber hat der Karstbauer dann selbst getan, um wirklichen Acker aus den Dolinen zu machen. Er hat die Mulden zuerst mit Mauern eingefasst, weil sich in ihrem Windschatten die Flugerde noch besser niederschlug, und weil dadurch auch gleich das Weidevieh abgehalten wurde, das sonst die Saat gefressen hätte. Darüber hinaus aber hat er die meisten Dolinen noch mit Erde anfüllen müssen und muss es heute immer noch tun. Er findet diese Erde in Felsklüften und kleineren Mulden, und von dort schleppt er sie in Körben mühsam und stundenweit zu den Dolinen, um die Humusschicht tiefer anzulegen. Da nun jeder Bauer nur wenige solcher Dolinenäcker sein eigen nennt, kommt noch eine interessante Erscheinung zustande: Diese winzigen Äcker werden nicht einmal einheitlich bestellt. Sie bieten ein bunt gemischtes Bild: etwa zehn Quadratmeter Getreide, einige hundert Maisstauden, zehn Kohlköpfe, zehn Tabakpflanzen. Das wächst alles fröhlich durcheinander und wird zu seiner Zeit geerntet, wiederum ebenso mühsam, wie das Anpflanzen geschah.

Wenn diese Dolinen durch den Einsturz ganzer Höhlensysteme oder Spaltenbildung im Gebirge grösser werden, so nennt man diese viele Kilometer grossen Ackerflächen Poljen. Sie bilden die fruchbarsten Gegenden im sonst so trostlos unfruchtbaren Karst.

Es gibt übrigens auch in der Natur des Karstes Beweismittel dafür, wie das Wasser unterirdisch fliesst und arbeitet. Das sind die seltsamen "Flüsse ohne Anfang und ohne Ende", richtige Zauberströme, die am Fusse einer Felswand aus einem Tor voll gurgelndem Wasser, sogenannten Ponoren, herausbrechen, dann ohne Zufluss und Nebenfluss durch ein Tal entlangströmen und oftmals wieder in einem Schlund wirbelnd verschwinden. Selbstverständlich haben diese Ströme gleichfalls eine Quelle. Sie liegt irgendwo in der Tiefe oder in einem andern Teil des Gebirges. Und natürlich haben sie auch eine Mündung. Sie liegt oftmals unter der Meeresfläche, und ist nicht immer bekannt. Ja, der Karst steckt schon voller Merkwürdigkeiten!

Tradition

STAEDTLER-Käppchen-Stifte
in der Ausstattung
vorübergehend ver-
einfacht in der Qualität
unverändert

STAEDTLER

Manuskripte

für schöngestigtes und
Unterhaltungsschrifttum
sucht

Verlag
Wehnert & Co.
Leipzig C 1

Husten, Asthma, Katarrhe, Bronchitis

Sind die quälenden Zeugen einer geschwächten, reizempfindlichen, oftmals entzündlich veränderten Atmungsschleimhaut; daher ihre Hartnäckigkeit. Trifft man ihnen aber mit „Silphoscalin“ entgegen, so zeigt man das richtige Verständnis für das, was hier nottut, nämlich: nicht allein der jeweiligen Beschwerden Herr zu werden, sondern vor allem auch auf das anfällige Schleimhautgewebe in wirklich heilkräftig. Sinne einzuwirken. Das ist der Vorzug der „Silphoscalin-Tabletten“.

die seit langen Jahren vielseitige Anerkennung gefunden haben. — Achten Sie beim Einkauf auf den Namen „Silphoscalin“, die grüne Packung und den ermässigten Preis von RM. 2.00 für 80 Tabletten. Erhältlich in allen Apotheken. — Verlangen Sie von der Firma Carl Bühler, Konstanz, kostenlos und unverbindlich die interessante illustrierte Aufklärungsschrift S/A. 90

Gute Anlage
Ihrer Ersparnisse
Verlangen Sie den kosten-
losen Anlage-Ratgeber
über steuerbegünstigtes
Bausparen und das Vermö-
gensparen bei der größten
und ältesten Bausparkasse
in den Donau-Alpengauen

WÜSTENROT
SALZBURG
Strasse der SA 7
VERTRETUNGEN IN ALLEN
GAUSTÄDTEN

Vulnoplast
LAKEMEIER
HAUTFARBIG



Milei ist „verzauberte Milch“. Drei wertvolle Bau-
steine enthält Milei: Nährwichtiges Milcheiweiss,
nützliche Kohlehydrate, aufbaustarke Milchsäure.

Milei der milchgeborene Ei-Austauschstoff



Der Erfolg jeder Mehrleistung wird
noch gesteigert durch haushalten-
den Verbrauch der erzeugten Güter.
Wenn deshalb niemand mehr kauft,
als er braucht, dann werden nicht
weniger alles, sondern alle genug
erhalten. — Dies gilt ebenso für
DARMOL, das auch heute in
steigendem Masse hergestellt wird.

DARMOL-WERK
Dr. A. & L. SCHMIDGALL
WIEN



Die "Sowjetfestung" im Hochgebirge bricht zusammen. Baumsperren sind rasch weggeräumt. ♦ La "fortezza sovietica" in alta montagna è crollata. Posti di blocco costituiti da tronchi d'albero vengono rapidamente allontanati. ♦ V visokem pogorju rušijo "sovjetske utrdbe". Kaj hitro so odstranjene zapreke iz drevesnih debel. ♦ "Sovjetska utvrda" u visokom gorju se ruši. Brzo su uklonjene prepreke od stábalá.



Völlig überraschend für die Banditen im Karst kam dieser deutsche Schlag! Sie mochten sich im hohen Gebirge, im Busch und Wald schon recht als Herren gefühlt haben. Jedenfalls wagten sie freche Überfälle; und nun kam die Vergeltung! Mehr als 1500 Tote, über 2000 Gefangene und viele Überläufer, die meistens zwangsrekrutiert waren, Waffen, Munition und Sprengstoff, Verpflegung und Ausrüstung in Massen kamen in deutsche Hand. Das Küstenland kann wieder frei atmen.

EIN BILDBERICHT VON SS-KRIEGSBERICHTER SCHEIDT

Jedes Dorf war ein Bandenstützpunkt. Die Strassen waren gesichert, die Häuser mit Banditen belegt. Da hilft nichts weiter als Ausräuchern! ♦ Ogni paese era un punto d'appoggio per i banditi. Essi giravano sicuri per le strade e s'erano impossessati d'ogni casa. Meglio appiccare il fuoco! ♦ Vsaka vas je bila zatočišče tolovajev. Ceste so bile varne, po hišah pa so bivali tolovaji. Tu ne pomaga nič drugega kakor požig. ♦ Svako selo bilo je odmetničko uporište. Putevi su bili osigurani, a po kućama su konačili odmetnici. Tu pomaže jedino spaljivanje.



Bei Sonnenglut und Regen - immer weiter! ♦ Sempre avanti! Sotto la pioggia e con il solleone! ♦ Ob sončni pripeki in v dežju - vedno naprej! ♦ Po žegi i po kiši - uvijek napried!



Ein paar Feuerstöße mit dem MG. "über die Schulter weg" klären die Lage rasch. ♦ Qualche colpo di mitragliatrice, sparato oltre la spalla d'un camerata, chiarisce rapidamente la situazione. ♦ Nekaj strelav iz strojnice "preko rame" kmalu razjasni položaj. ♦ Hitci iz strojnice "preko ramena" brzo razbistruju položaj.

Eine Frau gefangengenommen? Nein - eine bolschewistische Kurierin, ein Banditenweib, das von den SS-Männern mit ihrer gesamten Post im Walde erwischt wurde. ♦ Una donna catturata? No - Si tratta di un corriere femminile bolscevico; è una donna-bandito carica di tutta la corrispondenza, sorpresa nel bosco dai militi della SS. ♦ Ujetnica? Ne, pač pa boljševiška kurirka, tolovajka, ki so jo v gozdu ujeli SS vojaki z vso pošto. ♦ Zarobljena žena? Ne - več boljševički teklić - odmetnica - uhvačena s pošto u šumi od postrojbi SS.



Der deutsche Karstkämpfer. Ein Stück Brot in einer Hand, die Handgranate in der andern, dennoch seelenruhig sitzt der SS-Mann da.... ♦ Il combattente tedesco del Carso. Un pezzo di pane in una mano, la bomba a mano nell'altra....il milite della SS è comunque perfettamente tranquillo. ♦ Nemški kraški borec. SS vojak počiva s kosom kruha v eni in z ročno granato v drugi roki. ♦ Njemački kraški borac. Komadić kruha u jednoj, ručna granata u drugoj ruci, pa ipak sjedi podpuno mirno pripadnik SS oružja.



Spähtrupps kämmen das Gelände durch. Einweisung durch den Führer, Angriff durch den Busch, und die Beute - zwei gefangene Banditen! ♦ Truppe esploranti rastrellano l'altipiano. Ordine del comandante, attacco attraverso la sterpaglia, - due banditi sono catturati. ♦ Ogledniške čete pregledujejo zemljišče. Voditeljeva navodila, napad preko goščave in plen - dva ujeta tolovaja! ♦ Izvidjačke skupine izvidjaju zemljište. Upute vodje, napadaj kroz grm i plen-dva zarobljena odmetnika!



Alte Kaiserstadt

AM BLAUEN MEER

DAS HEUTIGE SPLIT - EINST DER PALAST DIOKLETIANUS ♦ SPALATO ODIERNA
- GIÀ PALAZZO DI DIOCLEZIANO ♦ DANAŠNJI SPLIT - NEKDANJA DIOKLE-
CIJANOVA PALAČA ♦ DANAŠNJI SPLIT - BIVŠA DIKLECIIANOVA PALAČA



Historische Wohnungen! Zwischen den Säulenreihen des Diokletianspalastes haben die Menschen von heute ihre Häuser gebaut. ♦ Abitazioni storiche! Gli uomini d'oggi hanno costruito le loro case fra le colonne del palazzo di Diocleziano. ♦ Zgodovinska stanovanja! Med vrstami stebrov Dioklecijanove palače so sezidali sedanji prebivalci svoje hiše. ♦ Povjestnički stanovi! Među stubovima Dioklecijanove palače sazidali su današnji ljudi svoje kuće.

Der deutsche Soldat, geht voll Ehrfurcht durch die alten Gassen der kroatisch gewordenen Küstenstadt. ♦ Il soldato germanico che si trova a Spalato per la difesa della costa europea, cammina con venerazione per le vecchie strade della città che ora è divenuta croata. ♦ Nemški vojak, ki tukaj straži evropsko obalo, se s svetim spoštovanjem spreha po starih ulicah primorskega mesta, ki je bilo priključeno Hrvaški. ♦ Njemački vojnik, ovojje štiti europsku obalu, ide sa strahopoštovanjem kroz stare ulice primorskog grada, koji je postao hrvatski.

Foto: SS-PK Fink



Jahrhunderte, in einer Stadt konzentriert! Römische Säulen, ein mittelalterlicher Löwe und das Erinnerungsbild an Kaiser Diokletian, der 305 die Stadt begründete. ♦ Sovrapposizione di secoli in una città! Colonnato romano, leone medioevale, e statua commemorativa dell'imperatore Diocleziano, che fondò la città nell'anno 305 d. C. ♦ V enem samem mestu združena stoletja: rimski stebri, srednjeveški lev in spominska slika cesarja Dioklecijana, ki je ustanovil 305. leta mesto Split. ♦ U jednom gradu osredotočena su stoljeca. Rimski stupovi, sredovječni lav i spomen slika cara Diokleciana, koji je 305. godine osnovao grad Split.



Ein Denkmal von jenseits des Mittelmeers: diese zweitausend Jahre alte Sphinx aus Ägypten, die einst den Diokletianspalast bewachte. ♦ Un monumento che trae la sua origine dall'opposta sponda del Mediterraneo: bi-millennaria sfinge egiziana che fu già la sentinella del palazzo di Diocleziano. ♦ Spomenik z nasprotne strani Sredozemskoga mora: dva tisoč let stara sfinga iz Egipta, ki je nekoč stražila Dioklecijanovo palačo. ♦ Spomenik s one strane Sredozemnog mora: dvie tisuće godina stara sfinga iz Egipta, koja je nekoč čuvala Dioklecijanovu palaču.

Jahrhundertlang stand Split unversehrt. Erst die Luftbarbaren aus England und USA schlugen Wunden in das herrliche Stadtbild. Die St. Peterkirche in Trümmern. ♦ I secoli hanno rispettato questo tesoro romano della Dalmazia ma i barbari bombardieri anglo-americani hanno inferto gravi danni agli splendidi monumenti della città. Le rovine della chiesa di S. Pietro. ♦ Že stoletja ni bil poškodovan Split - biser Dalmacije. Šele angleški in ameriški zračni barbari so poškodovali krasno mesto. Ruševine cerkve sv. Petra. ♦ Stoljećima bio je Split pošteđen Split je biser Dalmacije. Tek zračni englezki i USA barbari, oštetili su ovaj divni grad. Ruševine crkve sv. Petra.

Der berühmte Geiger Hellmesberger (Paul Hörbiger) spielt die echte Stradivari in einem Berlin-Film.
 ♦ Il famoso violinista Hellmesberger (Paul Hörbiger) suona il vero Stradivari. ♦ Sloviti goslač Hellmesberger (Paul Hörbiger) igra na pristni stradivarki. ♦ Čuveni goslač Hellmesberger (Paul Hörbiger) svira na pravoj Stradivari.



Unerreichbare Kostbarkeiten! Der arme Geiger Andreas, blickt voll Wehmut auf die herrlichen Instrumente - denn er hat keine Geige mehr! ♦ Tesori irraggiungibili! Il povero violinista Andrea contempla con malinconia gli splendidi strumenti perchè egli non ha più violino! ♦ Nedosegljive dragocenosti! Ubogi goslač Andrej otožno ogleduje krasna glasbila - saj je brez svojih gosli! ♦ Nedostižne dragocienosti! Siromašni goslač Andrija gleda pun čežnje na divna glasbala - jer nema više gusala!



Wie ein Blitzstrahl trifft Andreas (Will Quadflieg) die Erkenntnis, dass Agnes (Gisela Uhlen) ihn aus ganzer Seele liebt. ♦ La rivelazione dell'amore di Agnese (Gisela Uhlig) colpisce Andrea (Will Quadflieg) come un fulmine. ♦ Iznenada se je Drejcu (Will Quadflieg) posvetilo, da ga ima Neža (Gisela Uhlen) iz vsega srca rada. ♦ Iznenada dolazi Andrija (Will Quadflieg) do spoznaje, da ga Agneza (Gisela Uhlen) voli svom dušom.

Qualvoll herrlicher Augenblick! Als Dieb betrat der Geiger Andreas das Museum - nun steht er endlich vor der Zaubergeige, die lockend im gläsernen Sarg liegt! ♦ Istante penosamente bello! Nella notte Andrea penetrava, come un ladro, nel museo - ora egli si trova finalmente davanti al violino magico che lo attira dalla sua bara di cristallo! ♦ Veličasten trenutek! Kot tat je stopil goslač Andrej v nočni muzej - zdaj naposled stoji pred čarobnimi gosli, ki ga vabijo v stekleni omarici. ♦ Mukotrni divni trenutak! Kao kradljivac posjećuje noću goslač Andrija muzej - konačno stoji pred čarobnim guslama, koje zavodljivo leže u staklenom sanduku!

Foto: Berlin-Film



Die Zaubergeige

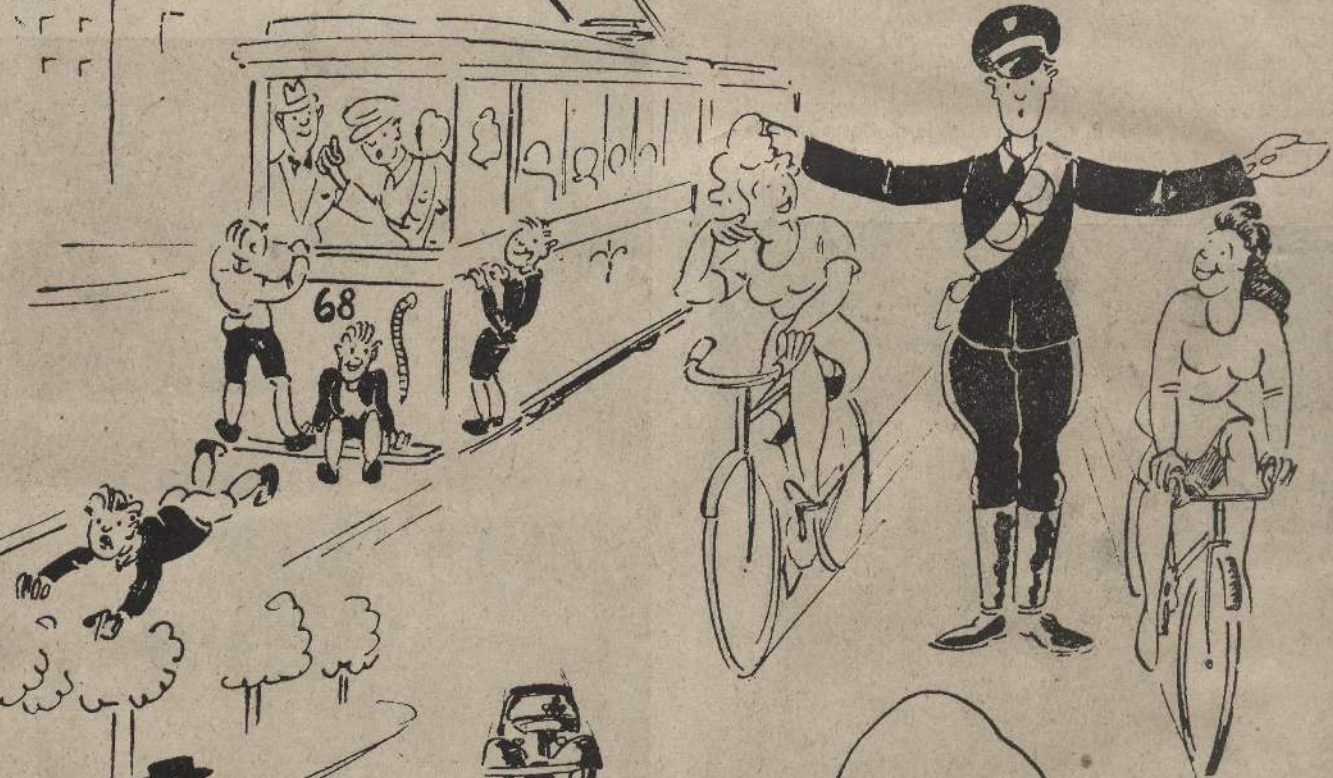
IL VIOLINO MAGICO ♦ ČAROBNE GOSLI ♦ ČAROBNE GUSLE





TRIESTER verkehrsdisciplin

DISCIPLINA DELLA CIRCOLAZIONE STRADALE A TRIESTE
TAK JE PROMET V TRSTU
TRŠČANSKA PROMETNA
STEGA -



Zenzinger 44